

**MADE
IN
JAPAN**

SAVE THE DATE:

Samedi

19 novembre 2016

à 11h30

INAUGURATION
D'**ÉCHIROLLES.**
**CENTRE DU
GRAPHISME**

et LANCEMENT DU **MOIS DU GRAPHISME**

Du 19 novembre 2016 au 29 janvier 2017



www.echirolles-centredugraphisme.com

CONTACTS et RÉSEAUX SOCIAUX

CONTACTS PARIS

Too many Pictures

Marianne Copin

33 rue du Simplon

75018 Paris

m.copin@toomanypictures.com

T: 06 46 06 13 79

CHARGÉE DE COMMUNICATION

Isabelle Monier

isabelle.centregraphisme@wanadoo.fr

T: 04 76 23 64 68

P: 06 11 88 43 94



@echirolles.centredugraphisme



@centregraphisme



@graphisme.echirolles



#centredugraphisme

#Moisdugraphisme

#echirolles

MADE
IN
JAPAN

MADE
IN
JAPAN

MADE
IN

LE MOT DU MAIRE

① **ÉCHIROLLES.
CENTRE DU GRAPHISME**

② **LE MOIS
DU GRAPHISME 2016:
MADE IN JAPAN**

③ **LES EXPOSITIONS**

4

5

6

8

MADE
IN
JAPAN

MADE
IN
JAPAN

IN
JAPA



LE MOT DU MAIRE

Le Centre du graphisme d'Échirolles, nouvel équipement culturel dédié au design graphique et aux arts visuels, a connu ses « premières » visites en septembre 2016, lors des journées européennes du patrimoine. Un symbole fort puisqu'il est implanté dans les locaux de l'ancienne mairie, lieu emblématique de notre ville, qui abrite déjà la Maison des associations, desservi depuis l'automne par la ligne C 3. Son ouverture définitive s'accompagne du soutien des partenaires publics de la Ville : le Conseil Départemental de l'Isère, le Conseil Régional Rhône-Alpes-Auvergne et la Drac Rhône-Alpes. Outil citoyen et populaire de diffusion de la culture graphique, de sensibilisation aux images, d'éducation du regard, il se veut ouvert à tous les publics : familles, scolaires... qui y trouveront des passerelles entre art et citoyenneté. Outre l'organisation d'expositions, d'ateliers de pratiques artistiques, de rencontres et de débats, son rôle est de pérenniser ses actions auprès des autres structures artistiques et culturelles de la Ville ; au-delà de l'événement, de travailler dans la durée, d'ancrer ses actions dans la ville pour mieux associer les associations, les scolaires, les professionnel-les et les habitant-es.

Renzo Sulli

Maire d'Echirolles

1 Échirolles. Centre du graphisme. Parvis et enseigne du bâtiment.



3^e Ville du département de l'Isère avec 36 000 habitant-es, forte d'une longue tradition culturelle, Echirolles est devenue une ville à part entière avec des fonctionnalités fortes : un dynamisme économique reconnu avec 17 000 emplois publics et privés, un pôle de santé public-privé, des équipements de loisirs, sportifs et culturels rayonnants. La présence du centre du graphisme confortera encore son attractivité et son statut de pôle de centralité au sud de l'agglomération.



ÉCHIROLLES. CENTRE DU GRAPHISME

LE GRAPHISME A SON CENTRE

Le Centre du graphisme oeuvre au quotidien à la diffusion de la culture graphique. Il s'appuie sur l'expérience acquise depuis 1990 et sur le Mois du graphisme comme moteur qui lui confère une notoriété internationale, une ouverture sur le monde et sur d'autres cultures.

Processus intellectuel créatif pluridisciplinaire et humaniste, le design graphique établit des passerelles entre art et citoyenneté, forme esthétique et sens du message. Le comprendre, c'est comprendre le rôle de la forme et du contenu, et s'apercevoir qu'il est commentaire, point de vue, opinion et responsabilité sociale. Il crée du sens, clarifie, modifie, accentue dramatisé, persuade et parfois même amuse. Il transmet des messages accessibles et compréhensibles à l'aide de techniques de réalisation diverses, traversant tous les domaines artistiques et apporte des solutions aux problématiques de tous les jours, liées aux enjeux économiques, sociaux et environnementaux.

Sensibiliser à l'utilité du graphisme, transmettre la connaissance dans ce domaine, élargir la réflexion par l'échange, permettre à tout un chacun de mieux comprendre son environnement visuel et de développer un esprit critique sont les missions du Centre du graphisme.



LE MOIS **DU GRAPHISME 2016:** **MADE IN JAPAN**

LE JAPON,
invité d'honneur du Mois du graphisme 2016,
placé sous le commissariat de Michel Bouvet,
assisté de Blanche Alméras

Depuis des décennies, le Japon fascine le monde par sa capacité à mélanger tradition et modernité. Tout est design : magazines, emballages, enseignes, menus de restaurants, magasins, habillages de chaînes de télévision. Le design aussi bien graphique, qu'industriel ou numérique, est considéré à l'égal de la peinture, de la sculpture et de l'architecture.

Des expositions à voir à Échirolles, Grenoble, Le Pont-de-Claix, Seyssins et Varcès permettront au public de découvrir un large panorama du design graphique japonais à travers un regard historique et contemporain.

Le livre Made in Japan sera publié à cette occasion par les Éditions du Limonaire.



①

- 1 Kazumasa Nagai
photographié par Yuki Seli
- 2 L'affiche officielle
du Mois du graphisme 2016
par Kazumasa Nagai



②

EN AVANT-PREMIÈRE l'affiche officielle par Kazumasa Nagai

Kazumasa Nagai est né en 1929. Il abandonne ses études de sculpture à l'Université des arts de Tokyo et se lance dans le graphisme. En 1960, il participe à la création du Nippon Design Center, organisation dont il est aujourd'hui le conseiller exécutif principal. Il a également présidé pendant plusieurs années la JAGDA. Il a reçu de nombreux prix au cours de sa carrière, parmi lesquels le Grand Prix de l'Art Directors Club.

MADE
IN
JAPAN

3

LES EXPOSITIONS**«I LOVE JAPAN.
Graphisme & modernité» présentée
au Centre du graphisme d'Échirolles
du 19 novembre 2016 au 31 mars 2017**

Cette toute première exposition du nouveau Centre du graphisme, présentera au public un florilège exceptionnel de travaux de nombreux graphistes japonais contemporains, entre affiches et objets visuels divers.



1 Eriko Kawakami - Handkerchief Bakery, sac en papier pour le magasin à Kyoto de la marque SOUVENIR Co., Ltd., directeur de la création Ryusuke Tanaka, direction artistique et design Eriko Kawakami.

①

1 Yuji Koiso - Wang Xiao Dong, The World of Chinese
Pipa Music, affiche pour l'association des supporters de
Wang Xiao Dong, célèbre violoniste chinois, graphisme
Yuji Koiso, 72,5 x 103 cm, 2007. zdx



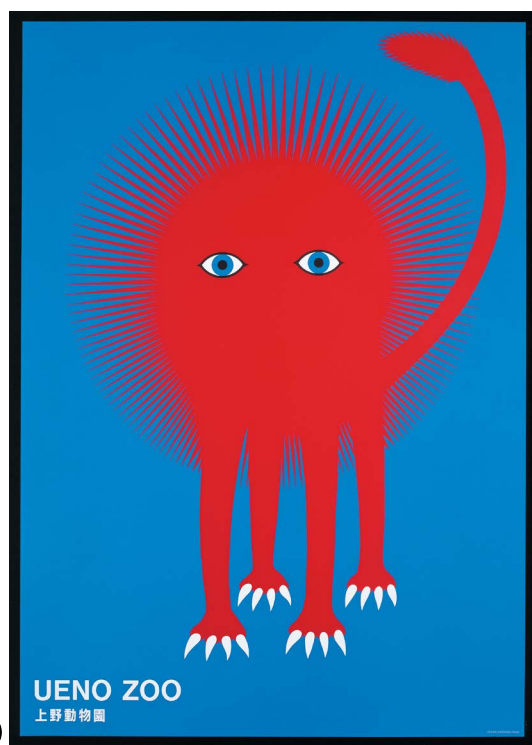
- 1 U.G. Sato - Picasso Da Festa, 103 x 145,6 cm, 2009
- 2 Kazumasa Nagai - Ueno Zoo, affiche pour les jardins zoologiques de Ueno, 72,8 x 103,3 cm, 1993.



« JAPON : LES GRANDS MAÎTRES DE L’AFFICHE » présentée au Musée Géo-Charles du 19 novembre 2016 au 29 janvier 2017

Une rétrospective comme une symphonie de couleurs et de signes consacrée aux grands maîtres de l’affiche depuis les années 50 jusqu’à nos jours.

Les artistes représentés sont :
Kazumasa Nagai, Shigeo Fukuda, Ikko Tanaka, Yusaku Kamekura, Makoto Saito, Seiju Toda, Toshio Hayakawa, Mitsuo Katsui, U.G. Sato, Shin Matsunaga, Koichi Sato et Keizo Matsui.





« MAGAZINES IN TOKYO » présentée aux Moulins de Villancourt à Échirolles du 19 novembre 2016 au 29 janvier 2017

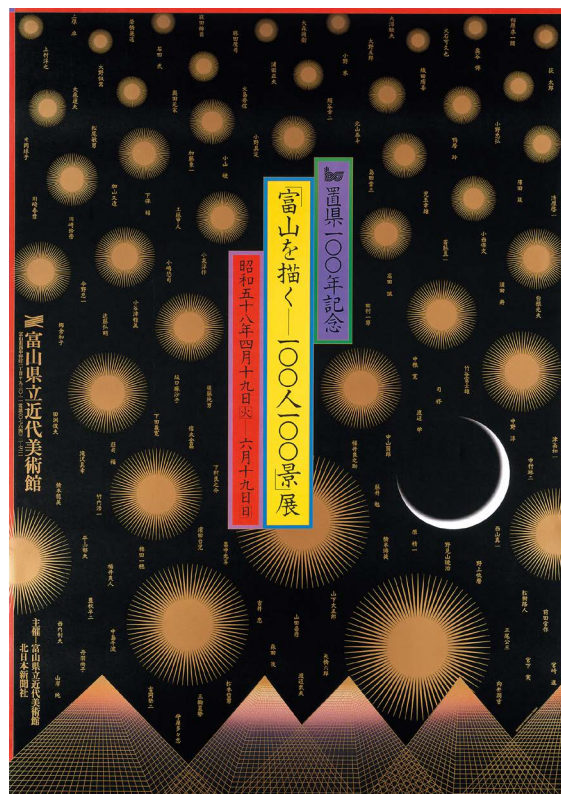
Des magazines et des revues populaires, sophistiqués, avant-gardistes ou alternatifs qui alimentent la culture japonaise contemporaine dont le célèbre magazine de graphisme IDEA.

- 1 Atsuki Kikuchi - Couverture pour le magazine de mode Nikukyu #18 de la marque Sally Scott, 2014.
- 2 Couverture de Daijiro Ohara pour le magazine IDEA n°339 « Privately Public, Publicly Private », 2010.

Et « LIGHT & SHADOW. 30 livres de photographie japonaise 1965-2016 »

Une proposition de Sebastian Arthur Hau, fondateur de Cosmos (Arles) et Polycopies (Paris). Au Japon, le livre est un médium privilégié pour l'expression de la photographie et, considéré comme une forme autonome. Papier, design, édition, impression, titres et textes, les auteurs de ces 30 livres rares nous invitent à une autre vision de l'histoire récente de la photographie, parallèle à celle que l'on connaît en occident.

- 1 Kazumasa Nagai - 100 affiches pour Toyama par 100 artistes, affiche pour le Musée d'art moderne de Toyama, 72,8 x 103 cm, 1983
- 2 Kazumasa Nagai - Japan, affiche pour Yomiuri Shimbun, 73 x 103 cm, 1987



①

«LIFE» de Kazumasa Nagai présentée au Musée dauphinois à Grenoble du 19 novembre 2016 au 29 janvier 2017

Kazumasa Nagai grand maître du graphisme puise son inspiration dans les contes et légendes de son pays et la relation étroite qu'entretiennent les japonais avec la nature et la montagne.

Cette exposition s'inscrit dans la programmation Paysage>Paysages portée par le Département de l'Isère sur une proposition artistique de l'association Laboratoire.



②

**« AFFICHES SOCIALES
MADE IN JAPAN »** présentée au
Centre Socioculturel Émile Romanet
Espace Charles de Gaulle à Varcès
du 19 novembre 2016 au 29 janvier 2017

Une mise en image, par des graphistes japonais, de la lecture de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen de 1789 et 1793 . Une trentaine d'affiches rassemblées, pour la plupart, par les Éditions Artis à Paris à l'occasion du Bicentenaire de la Révolution Française.

Collection : Centre de la gravure et de l'image imprimée, La Louvière, Belgique.

MADE IN JAPAN... BY STUDENTS présentée
à la **Bibliothèque Kateb Yacine à Grenoble**
du 19 novembre au 31 décembre 2016

Des affiches réalisées sur la thématique « Made in Japan » par les étudiants de dernière année de Penninghen, école supérieure d'art graphique à Paris.



JAPAN

**« 20/20.
LES ÉTUDIANTS FÊTENT LE GRAPHISME »**
présentée à La Rampe à Échirolles
du 19 novembre 2016 au 29 janvier 2017

Des étudiants d'une quinzaine d'écoles d'art françaises et internationales ont réalisé des affiches mettant le Japon à l'honneur.

**YUKO ARAKI:
FEMME GRAPHISTE AU JAPON**
présentée au Centre culturel
Montrigaud, salle Aimé Césaire
de Seyssins du 2 au 28 janvier 2017

Elle est l'une des rares femmes membres de JAGDA, l'association des graphistes japonais, et du très prestigieux Tokyo Type Directors Club. Le silence et l'espace l'amènent à méditer et l'inspirent pour chaque création où se mêle tradition et modernité.

Une collection du Centre du graphisme.

MADE
IN

I LOVE JAPAN



IJJ.ERKA.04



IJJ.ERKA.04



IJJ.AKMI.01



IJJ.HIYO.03



IJJ.HIYO.05b



IJJ.KAKU.04



IJJ.KOHA.01



IJJ.MATE.05



IJJ.NOSH.02a



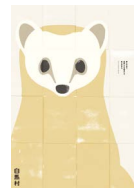
IJJ.JUKU.03



IJJ.NOSH.03a



IJJ.NOSH.07b



IJJ.NOSH.09a



IJJ.TAKU.11c



IJJ.YUKO.04a



IJJ.YUKO.03a

JAPON: LES GRANDS MAÎTRES DE L’AFFICHE



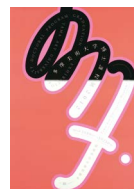
MIJ.MIKA.03



MIJ.UGSA.01



MIJ.KANA.00219



MIJ.MIKA.05

MAGAZINES IN TOKYO



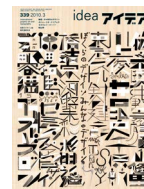
MAG.ATKI.03e



MAG.ATKI.03j



MAG.ATKI.03r



MAG.IDEA.40

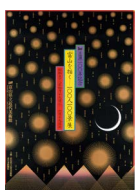


MAG.IDEA.13



MAG.IDEA.03

LIFE - NAGAI



00064_Nagai



00085_Nagai





MASTERS
IN
JAPAN

LÉGENDES PHOTOS

I LOVE JAPAN

ILJ.AKMI.01

Akira Miyamae - Kishu Binchotan, affiche réalisée pour Hosō Seitansho (manufacture de fusain), direction artistique et graphisme Akira Miyamae, 73 x 103 cm, 2012.

ILJ.ERKA.04

Eriko Kawakami - Handkerchief Bakery, sac en papier pour le magasin à Kyoto de la marque SOUVENIR Co., Ltd., directeur de la création Ryusuke Tanaka, direction artistique et design Eriko Kawakami.

ILJ.HINA.01

Hideki Nakajima - Seven exhibition, affiche réalisée pour les Pao Galleries du Hong Kong Arts Centre, 2005

ILJ.HIYO.03

Hidenori Yoshioka - livre de Izawa Kotaro, direction artistique et graphisme Hidenori Yoshioka, édition Ele-king books, 2016.

ILJ.HIYO.05 a & b

Hidenori Yoshioka - «Houshi Bungaku Meisakusen», de Miho Tanaka, direction artistique et graphisme Hidenori Yoshioka, éditions I. Matsuda Mizu 緒, 13 x 19 cm, 2013.

ILJ.JUKU.03 a

Jun Kuroyanagi - Packaging de bouteille.

ILJ.KAKU.04

Kazuo Kuribayashi - Illustration réalisée pour «Vinothèque», le magazine mensuel du vin.

ILJ.KOHA.01

Koichi Hara - Nangokusho, ode aux îles du sud du Japon, photographies de Atsushi Fujiwara, livre produit par Michitaka Ota, design Koichi Hara et Hichiro (trout), traduction Haruna Ito, édition Sokyū-sha.

ILJ.MATE.05

Masayuki Terashima - Très Très Marché, affiche pour TSUBAKI SALON SAPPORO, direction artistique Masayuki Terashima.

ILJ.NOSH.02a

Norito Shinmura - Japan rice «Sasanishiki», affiche, direction artistique Norito Shinmura, photographie Motonobu Okada, 51,5 x 72,5 cm, 1995.

ILJ.NOSH.03a

Norito Shinmura - Japan rice «Akitakomachi», affiche, direction artistique Norito Shinmura, photographie Motonobu Okada, 51,5 x 72,5 cm, 1995.

ILJ.NOSH.07b

Norito Shinmura - Abacus, affiche, direction artistique Norito Shinmura, photographie Kiyofusa Nozu, 72,5 x 103 cm, 2004.

ILJ.NOSH.09a

Norito Shinmura - HAKUBA village, affiche, direction artistique Norito Shinmura, illustration Kosuke Niwano, 72,5 x 103 cm, 2011.

ILJ.TAKU.11c

Takafumi Kusagaya - Track, affiche pour une exposition personnelle à Gallery 5610, design et illustration Takafumi Kusagaya, 103 x 145,6 cm, 2013.

ILJ.YUKO.03 a

Yuji Koiso - Kanchu Otoko no Genten, affiche pour la distillerie Matsunoizumi Shuzo, design Yuji Koiso, 145,5 x 51,5 cm, 2006.

ILJ.YUKO.04a

Yuji Koiso - Wang Xiao Dong, The World of Chinese Pipa Music, affiche pour l'association des supporters de Wang Xiao Dong, célèbre violoniste chinois, graphisme Yuji Koiso, 72,5 x 103 cm, 2007.

MAGAZINES IN TOKYO

MAG.IDEA.03

Couverture de Paul Rand pour le magazine IDEA n°9, 1955.

MAG.IDEA.13

Couverture de Tadanori Yokoo pour le magazine IDEA n°92 «The 3rd Biennale of Graphic Design in Brno», 1969.

MAG.IDEA.40

Couverture de Daijiro Ohara pour le magazine IDEA n°339 «Privately Public, Publicly Private», 2010.

MAG.ATKI.03e

Atsuki Kikuchi - Couverture pour le magazine de mode Nikukyu #05 de la marque Sally Scott, 2010.

MAG.ATKI.03j

Atsuki Kikuchi - Couverture pour le magazine de mode Nikukyu #10 de la marque Sally Scott, 2012.

MAG.ATKI.03r

Atsuki Kikuchi - Couverture pour le magazine de mode Nikukyu #18 de la marque Sally Scott, 2014.

MASTERS IN JAPAN

MIJ.MIKA.03

Mitsuo Katsui - Letters and Love, affiche pour Morisawa & Company Ltd., 72,8 x 103 cm, 2008.

MIJ.KANA.00219

Kazumasa Nagai - Ueno Zoo, affiche pour les jardins zoologiques de Ueno, 72,8 x 103,3 cm, 1993.

MIJ.UGSA.01

U.G. Sato - Picasso Da Festa, 103 x 145,6 cm, 2009.

MIJ.KOSA.05

Koichi Sato - Affiche pour la Tama Art University Doctoral Program Graduation Exhibition, graphisme Koichi Sato et Takehiko Muramatsu, 72,8 x 103 cm, 2012.

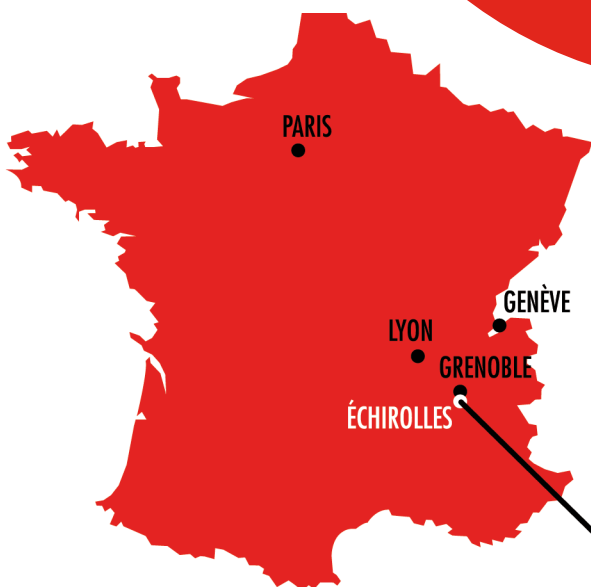
LIFE - NAGAI

00064_Nagai

Kazumasa Nagai - 100 affiches pour Toyama par 100 artistes, affiche pour le Musée d'art moderne de Toyama, 72,8 x 103 cm, 1983

00085_Nagai

Kazumasa Nagai - Japan, affiche pour Yomiuri Shimbun, 73 x 103 cm, 1987



**PRODUCTION
ET ORGANISATION**

Echirolles. Centre du graphisme

Place de la libération
BP 175

38432 Echirolles cedex

Tél: 0476236465

1 Échirolles.

Centre du graphisme

Place de la libération
BP 175
38432 Echirolles cedex
Tél: 04 76 23 64 65

2 Musée Géo-Charles

1 rue Géo-Charles
38130 Échirolles
Tél: 04 76 22 58 63

3 Moulins de Villancourt

116 cours Jean-Jaurès
38130 Échirolles
Tél: 04 76 98 53 63

4 Musée dauphinois

30 Rue Maurice Gignoux
38031 Grenoble
Tél: 04 57 58 89 01

**5 Centre socioculturel
Émile Romanet**

Espace Charles de Gaulle
38760 Varcès Allières et Risset
Tél: 04 76 72 80 14

6 Bibliothèque Kateb Yacine

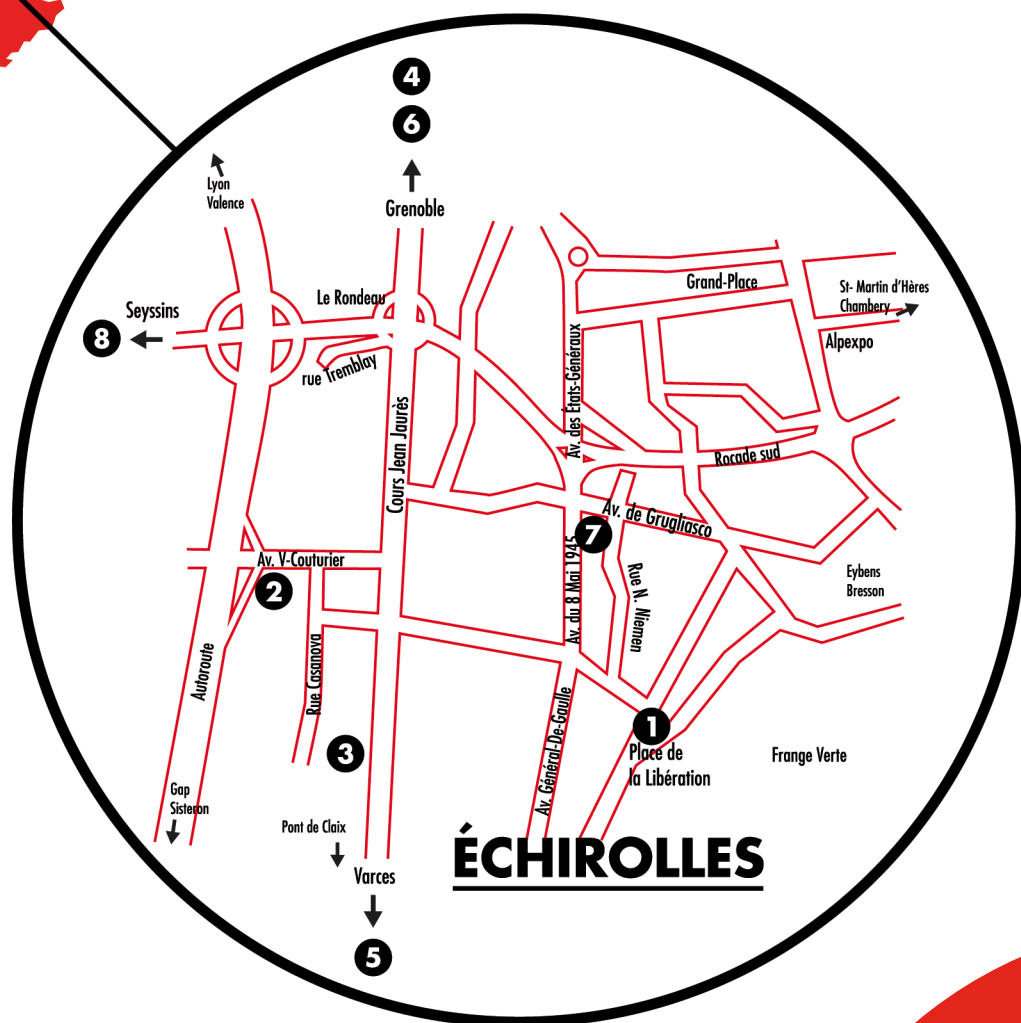
Centre Commercial Grand'place
202 Grand Place
38100 Grenoble
Tél: 04 38 12 46 20

7 La Rampe

15 Avenue du 8 Mai 1945
38130 Échirolles
Tél: 04 76 40 05 05

8 Centre culturel Montrigaud

133 Avenue de Grenoble
38180 Seyssins
Tél: 04 76 70 39 94



IN
JAPAN

MADE
IN
JAPAN

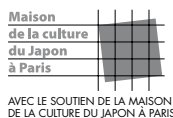
PARTENAIRES



AUVERGNE – Rhône-Alpes*



PARTICIPENT À CETTE ÉDITION



MADE